

Во время наших переговоров, прошедших 18 марта 2014 нижеподписавшиеся договорились о следующем.

1. Республика Казахстан будет принимать сертификат резидентства, выданный HMRC в качестве подтверждения резидентство Великобритании для целей Налоговой Конвенции между Великобританией и Казахстаном только за период, указанный в таком сертификате.
2. Если сертификат резидентства, выданный HMRC, не указывает период или дату, в котором лицо было резидентом Великобритании, Республика Казахстан будет принимать такой сертификат в качестве подтверждения резидентство Великобритании для Налоговой Конвенции между Великобританией и Республикой Казахстан за календарный год в котором он был выдан. (Аналогичный порядок, указанный в пунктах 1 и 2 выше, применяется в отношении сертификата резидентства, выданного налоговыми органами Республики Казахстан.
3. Республика Казахстан соглашается, что резиденты Великобритании являющиеся партнерами в партнерстве (включая Партнерства с ограниченной ответственностью, созданные в Великобритании и которые рассматриваются как фискально-прозрачные согласно внутреннему законодательству Великобритании) вправе требовать привилегий согласно Налоговой Конвенции между Великобританией и Республикой Казахстан (к доходам из источников в Республике Казахстан согласно их доле участия в таком партнерстве. Казахстан вправе запросить информацию относительно доли участия каждого партнера в таком партнерстве. Аналогичный порядок будет применяться в отношении доходов из источников в Великобритании, полученных резидентами Казахстана являющимися участниками лица, который рассматривается как фискально прозрачный.

During our discussions held on 18 March 2014 at 100 Parliament Street, London, SW1A 2BQ, the undersigned agreed to the following:

1. The Republic of Kazakhstan will accept a certificate of residence produced by HM Revenue & Customs as evidence of residence in the United Kingdom for the purpose of the Double Taxation Convention between the United Kingdom and The Republic of Kazakhstan only for the period specified in that certificate.
2. If a certificate of residence produced by HM Revenue & Customs does not specify the period in or date on which the person was a resident of the United Kingdom, the Republic of Kazakhstan will accept that certificate as evidence of residence in the UK for the purposes of the Double Taxation Convention between the United Kingdom and The Republic of Kazakhstan for the calendar year in which it was issued.

Similar rules as shown in paragraphs 1 and 2 above shall apply to certificates of residence issued by the Kazakhstan Tax Authority.

3. The Republic of Kazakhstan agrees that UK resident partners of a partnership (including a Limited Liability Partnership incorporated in the United Kingdom and which is treated as fiscally transparent under the domestic law of the United Kingdom) are entitled to claim benefits under the Double Taxation Convention between the United Kingdom and The Republic of Kazakhstan to income arising in Kazakhstan according to their share in such a partnership. Kazakhstan is entitled to request information regarding the share of each partner in a UK partnership that claims the benefit of the UK/Kazakhstan Double Taxation Convention. Similar rules shall apply to income derived by residents of Kazakhstan that are members of a fiscally transparent entity from sources of income arising in the UK.



Ms Tolganay Botakanova  
Kazakhstan Competent Authority  
19th March 2014



David Price  
UK Competent Authority  
19th March 2014